



نظام محافظت و پشتیبانی کالیفرنیا

## بروشور اطلاعات مربوط به تبعیض به واسطه معلولیت: اشتغال

فوریه 2018، نشریه شماره F109.16 - Farsi

فصل 1 «قانون آمریکایی‌های دچار معلولیت» (ADA, Americans with Disabilities Act) تبعیض به واسطه معلولیت توسط کارفرمایان را ممنوع می‌داند. تبعیض عبارت است از رفتار نابرابر، مقابله به مثل، و آزار و اذیت نسبت به آن دسته از کارکنان و متقاضیان شغل که دچار معلولیت هستند. همچنین شامل قصور کارفرما در ایجاد تغییرات منطقی در شیوه‌ها، رویه‌ها، سیاست‌ها یا شرایط محیط کار به منظور سازگار کردن محیط کار با شرایط آن دسته از کارکنان و متقاضیان شغل می‌گردد که دچار معلولیت هستند. در صفحه سه، یک نمونه نامه برای درخواست امکانات منطقی و در صفحه چهار یک نمونه نامه پشتیبانی صادره توسط خدمات متخصص درمانی ارائه شده است.

در «قانون مسکن و اشتغال عادلانه» (FEHA, Fair Employment and Housing Act) هم اقدامات محافظتی مشابهی پیش‌بینی شده است. هر گونه تخطی از قانون ADA به منزله تخطی از قوانین ایالتی نیز تلقی می‌گردد. به هر حال، در برخی شرایط، ممکن است قوانین ایالتی اقدامات محافظتی بیشتری را نسبت به قوانین فدرال تأمین کنند. به عنوان مثال، ADA تصریح می‌کند که کارفرمایانی که 15 کارمند یا بیشتر دارند، و FEHA تصریح می‌کند کارفرمایانی که پنج کارمند یا بیشتر دارند.

در ذیل چند منبع آنلاین برای کسب اطلاعات بیشتر درباره تبعیض به واسطه معلولیت و الزام کارفرمایان به تأمین امکانات منطقی در محیط کار ارائه شده است.

- وبسایت «کمیسون فرصت‌های برابر ایالات متحده» (U.S. Equal Opportunity Commission): <http://www.eeoc.gov/laws/types/disability.cfm>
- وبسایت «مسکن و اشتغال عادلانه» (Department of Fair Employment and Housing) کالیفرنیا: <http://www.dfeh.ca.gov/Employment>
- وبسایت «شبکه امکانات شغلی» (Job Accommodations Network)، برای کسب اطلاعات بیشتر درباره امکانات منطقی در محل کار: <http://askjan.org>

- وبسایت «کمک و مشاوره حقوقی در محل کار» (Legal Aid at Work)، برای منابع و وکالت حقوقی: [www.legalaidatwork.org](http://www.legalaidatwork.org).

## حمایت از خود

اگر فکر می‌کنید نسبت به شما تبعیضی صورت گرفته، می‌توانید یک شکایت اداری (یا «اقامه دعوی») را به «کمیسیون فرصت‌های شغلی برابر» (EEOC, Equal Employment Opportunity Commission) فدرال یا «اداره مسکن و اشتغال عادلانه کالیفرنیا» (DFEH, California Department of Fair Employment and Housing) تسلیم کنید. باید یک شکایت اداری را تسلیم کنید، و یک «نامه حق پیگرد» را از EEOC یا DFEH اخذ کنید، تا بتوانید در خصوص تبعیض به واسطه معلولیت نزد یک دادگاه فدرال یا ایالتی اقامه دعوی نمایید. شکایات را می‌توان ظرف 300 روز از تاریخ ارتکاب تبعیض، به EEOC و ظرف یک سال از تاریخ ارتکاب تبعیض، به DFEH تسلیم کرد.

روند تسلیم شکایت به EEOC یا DFEH در وبسایت‌ها EEOC و DFEH به نشانی‌های زیر شرح داده شده است:

<https://www.eeoc.gov/employees/charge.cfm> و  
<https://www.dfeh.ca.gov/filing-a-complaint-online/>

EEOC و DFEH مشترکاً مسئول تحقیق درباره شکایات مربوط تبعیض در محل کار هستند. اگر DFEH شکایت شما را برای بررسی و تحقیق بپذیرد و شکایت شما واجد الزامات تسلیم شکایت به EEOC باشد، در آن صورت DFEH آن شکایت را برای EEOC ارسال خواهد کرد. در صورت تسلیم شکایت خود به EEOC، این کمیسیون یک نسخه از آن را به صورت خودکار برای DFEH ارسال خواهد کرد.

## دادرسی

رسیدگی به تخلفات از قوانین فوق را می‌توان از طریق اقامه دعوی شخصی نیز انجام داد. لطفاً توجه داشته باشید که قوانین دارای محدودیت مهلت‌هایی مشخص را برای تسلیم شکایت و اقامه دعوی تعیین کرده‌اند. مهلت اقامه دعوی ممکن است فقط 90 روز از تاریخ «نامه حق اقامه دعوی» حاصل از روند رسیدگی به شکایت اداری باشد. اگر تصمیم بگیرید که اقامه دعوی کنید، باید درباره این مهلت‌ها با وکیل خصوصی خود صحبت کنید.

چنانچه در صدد اخذ غرامت نقدی کمتر از 10.000 دلار باشید، یک گزینه دیگر این است که شکایتی را به «دادگاه دعوی کوچک» (Small Claims Court) تسلیم کنید. قوانین دارای محدودیت فوق‌الذکر شامل این دادگاه‌ها هم می‌شوند. در صورت تسلیم شکایت خود به دادگاه دعوی کوچک، نمی‌توانید از وکیل استفاده کنید. لینک یکی از نشریات Disability Rights California که روند استفاده از دادگاه دعوی کوچک برای رسیدگی به پرونده‌های تبعیض را شرح می‌دهد را می‌توان در نشانی <http://www.disabilityrightscalifornia.org/pubs/520601.pdf> یافت. همچنین، می‌توانید اطلاعات مربوط به روند تسلیم شکایات مربوط به دعوی کوچک را در وبسایت «دادگاه‌های کالیفرنیا» (California Courts) به نشانی <http://www.courts.ca.gov/1062.htm> بیابید.

## نمونه نامه برای درخواست امکانات منطقی

[تاریخ]

[کارفرمای] گرامی،

بدین وسیله از جنابعالی تقاضا می‌کنم که امکانات منطقی متناسب با معلولیت/معلولیت‌های بنده را در محل کار برایم فراهم نمایید. من [کارمند/متقاضی شغل در] [سازمان دولتی] هستم. اینجانب به دلیل معلولیت خود، به امکانات زیر نیاز دارم: [فهرست امکانات مورد نیاز را بنویسید]. [پزشک/روانپزشک/روانشناس/درمانگر/مددکار اجتماعی/متخصص کاردرمانی/سایر (شرح دهید)] این امکانات/تغییرات در محل کار را به دلیل معلولیت من ضروری دانسته است. لطفاً به پیوست نامه [نام پزشک یا متخصص] را ملاحظه فرمایید.

قوانین فدرال و ایالتی ایجاب می‌کنند که کارفرمایان برای آن دسته از کارکنان و متقاضیان اشتغال که دچار معلولیت هستند، امکاناتی منطقی را فراهم کنند. لطفاً تا [تاریخ] به این درخواست پاسخ دهید. چنانچه در خصوص این درخواست پرسشی داشته باشید، لطفاً از طریق [شماره تلفن و/یا نشانی ایمیل خودتان را درج کنید] با بنده تماس بگیرید. متشکرم.

با تقدیم احترام،

[نام شما]

[نام خانوادگی شما]

## نمونه نامه پشتیبانی صادره توسط یک متخصص درمانی

[تاریخ]

ریاست محترم [نام سازمان دولتی]:

اینجانب [پزشک/روانپزشک/روانشناس/درمانگر/مددکار اجتماعی/متخصص کاردرمانی] آقای/خانم [نام متقاضی امکانات] هستم و از وضعیت ایشان مطلع می‌باشم. وی دچار معلولیتی است که محدودیت‌های کارکردی خاصی را برای او در پی داشته است. این محدودیت‌ها عبارتند از [فهرست محدودیت‌های کارکردی که مستلزم امکانات درخواست شده هستند را بنویسید].

[امکانات درخواست شده] برای [نام متقاضی امکانات] به منظور [کار در/تقاضا برای اشتغال در] [نام محل کار] ضروری هستند. [شرح دهید که این امکانات چگونه به متقاضی کمک یا از او حمایت می‌کند].

از مساعدت شما در خصوص تأمین این امکانات برای [نام متقاضی امکانات] سپاسگزارم.

با تقدیم احترام،  
[نام و عنوان]

تاریخ آخرین بهروزرسانی 29 ژانویه 2018

ما مایل به شنیدن نظرات شما هستیم! لطفاً فرم نظرسنجی زیر را درباره نشریه‌های ما تکمیل کنید و نظر خود را درباره کیفیت کار ما بگویید! [\[تکمیل فرم نظرسنجی\]](#)  
برای دریافت کمک و مشاوره حقوقی، با شماره 800-776-5746 تماس بگیرید یا یک [فرم درخواست برای کمک](#) را تکمیل کنید. برای همه اهداف دیگر، با شماره 916-504-5800 (ویژه کالیفرنیا شمالی) یا شماره 213-213-8000 (ویژه کالیفرنیا جنوبی) تماس بگیرید.  
بودجه Disability Rights California از چندین منبع تأمین می‌گردد؛ برای مشاهده فهرست کامل تأمین‌کنندگان بودجه این اداره، به نشانی

<http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html>

مراجعه فرمایید.